

المعابد ومنازل الكهنة والكثير من المباني جيدة الحفظ ( رقم 2 , 3). يقع المعبد الرئيسي والمكرس للإله التمساح سوكنابايوس والإلهة إيزيس نفرسيس والإله سوكنوبيبايس في وسط الموقع. يتألف حرم المعبد من مبنيين تم بناؤهما من مواد مختلفة وفي عصور متلاحقة ، حيث أن أقدمها هو الأصغر (رقم 5 ) وربما تم بناؤه مع بداية العصر البطلمي (القرن 3 ق م ). وبعد هذا تم توسع المعبد بإضافة المبنى الثاني المُشيد بكتل الحجر الجيري الصفراء ( رقم 6). يوجد بين المبنيين فناء مرصوف بالإضافة إلى هيكلين إضافيين من الطوب اللبن. للقيام بزيارة صحيحة ( تماماً كما كان يفعل الكهنة قديماً ) يجب أن يكون مسار الزيارة من الجنوب و نحو الشمال ليُمر من خلال البوابات عبر المحور الطولي الرئيس للمعبد .

## Spot 2: edificio di culto - religious building - مبنى ديني



La struttura è composta da tre stanze e da una scala parzialmente visibili, in mattoni crudi. I muri della stanza più grande sono conservati fino ad un'altezza di 8 metri. La stanza è caratterizzata dalla presenza di 15 nicchie lungo i lati, intonacate con malta di gesso bianca. Sul lato est sono ancora parzialmente conservate 5 finestre "a bocca di lupo", in corrispondenza delle nicchie.

Le nicchie erano decorate con elementi architettonici in calcare che andavano a comporre delle piccole cappelle. Vi erano poi dei blocchi in pietra appoggiati sul pavimento che costituivano delle panche e una fila di rocchi di colonna riutilizzati e incassati nel pavimento lungo l'asse

centrale. La stanza era arredata con letti e sedie in legno muniti di cuscini e materassi, altari di varie fogge ed era decorata con ghirlande composte da fiori, campane, pigne e perle. Nella stanza sono stati rinvenuti frammenti di tavolette di legno stuccate e dipinte che appartenevano a quadri raffiguranti divinità in stile classico.



Ricostruzione virtuale dell'edificio ST 6A

Virtual reconstruction of building ST 6A

إعادة بناء افتراضية ثلاثية الأبعاد لقاعة الولايم

The building consists of three rooms and a partially visible staircase, made of mud bricks. The walls of the largest room are preserved up to a height of 8 meters. It is characterized by the presence of 15 niches, plastered with white plaster mortar. On the east side 5 windows are still partially preserved on top of the niches.

The niches were decorated with limestone architectural elements that made up small chapels. There were also stone blocks resting on the floor that formed benches and a row of reused column drums embedded in the floor on the central axis. The room was furnished with wooden beds and chairs with pillows and mattresses, altars of various shapes and was decorated with garlands made up of flowers, bells, pinecones, and beads. Fragments of painted wooden tablets were also found, which belonged to paintings depicting divinities in classical style.

يتكون المبنى من ثلاث غرف وسلم مرئي جزئياً، مصنوع من الطوب الخام. إن جدران أكبر الغرف لا تزال محافظة على شكلها بارتفاع 8 أمتار. تتميز الغرفة بوجود 15 كوة على طول الجوانب، مطبقة بالجبس الأبيض. على الجانب الشرقي، لا تزال 5 نوافذ على شكل "قم ذنب" محفوظة جزئياً و متطابقة مع الكوات.

تم تزيين الكوات بعناصر معمارية من الحجر الجيري تشكل حجرات صغيرة. كما وُجدت بعض الكتل الحجرية التي استخدمت كمقاعد وعلى طول المحور المركزي للقاعة عُثر على براميل أعمدة أعيد استخدامها زرعاً في الأرضية. كانت الغرفة مؤثثة بأسرة وكراسي خشبية مع وسائد ومراتب ومذابح مختلفة الأشكال ومزينة بأكاليل من الزهور والأجراس وأقماغ الصنوبر واللؤلؤ. في الغرفة، تم العثور على أجزاء من الألواح الخشبية المطلية بالجبس والتي تنتمي إلى لوحات أكبر تصور الآلهة بأسلوب كلاسيكي.

La seconda stanza dell'edificio è di dimensioni minori e, a differenza della precedente, si sviluppa lungo l'asse est-ovest. Della porta di accesso resta solo la soglia; ai muri perimetrali è appoggiata una panca in blocchi di pietra larga 40 cm. All'interno della stanza sono stati rinvenuti frammenti di papiri greci e di una decorazione in stucco dorato raffigurante il dio Sobek ed una figura femminile offerente. Di particolare importanza è poi il ritrovamento di una piccola statua in basalto raffigurante Afrodite.

La presenza delle panche in questa stanza, dei cuscini e dei letti nella stanza principale, insieme con materiali connessi con il culto, suggeriscono che l'edificio venisse utilizzato dai sacerdoti del tempio per riunioni rituali.



The second room of the building is smaller and, unlike the previous one, is oriented east-west. Only the threshold remains of the access door; a 40 cm wide stone block bench runs along the perimeter walls. Inside the room, fragments of Greek papyrus and a gilded stucco decoration depicting the god Sobek and a female offering figure were found. Of particular importance is the discovery of a small basalt statue depicting Aphrodite.

The presence of benches in this room, cushions, and beds in the main room, together with materials associated with the cult, suggest that the building was used by the priests of the temple for ritual meetings.

الغرفة الأخرى في المبنى أصغر حجمًا، وعلى عكس الغرفة السابقة، تمتد على طول المحور الشرقي الغربي. من المدخل تبقى فقط عتبة الباب؛ مقاعد حجرية بعرض 40 سم ترتكز على الجدران المحيطة. داخل الغرفة، تم العثور على أجزاء من أوراق البردي اليونانية وزخرفة من الجص المذهبة تصور الإله "سويك" وشخصية أنثى تقدم تضحية. من المهم في هذا المكان اكتشاف تمثال صغير من البازلت يصور "أفروديت".

يشير وجود المقاعد في هذه الغرفة والوسائد والأسرة في الغرفة الرئيسية، جنبًا إلى جنب مع المواد المرتبطة بالعبادة، إلى أن المبنى كان يستخدم من قبل كهنة المعبد لعقد اجتماعات طقسية.

### لكونترا تمبل - the contra-temple - il contra-temple Spot 3:



L'edificio, costruito nel corso del I secolo d.C. con blocchi di calcare giallo, è collocato alle spalle del tempio di Soknopaios e sullo stesso asse longitudinale. La sua forma richiama quella di un chiosco con l'aggiunta del tetto e di colonne all'interno dello spazio. Sebbene oggi sia conservato per un'altezza di 2 metri, sono riconoscibili i restauri e le modifiche al progetto originale che hanno coinvolto l'edificio nel II secolo d.C., una fase di grande rinnovamento in tutto il santuario. L'edificio aveva una larga sala d'accesso con due colonne; la metà